



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

Leaving Certificate 2013

Marking Scheme

JAPANESE

Ordinary Level

Note to teachers and students on the use of published marking schemes

Marking schemes published by the State Examinations Commission are not intended to be standalone documents. They are an essential resource for examiners who receive training in the correct interpretation and application of the scheme. This training involves, among other things, marking samples of student work and discussing the marks awarded, so as to clarify the correct application of the scheme. The work of examiners is subsequently monitored by Advising Examiners to ensure consistent and accurate application of the marking scheme. This process is overseen by the Chief Examiner, usually assisted by a Chief Advising Examiner. The Chief Examiner is the final authority regarding whether or not the marking scheme has been correctly applied to any piece of candidate work.

Marking schemes are working documents. While a draft marking scheme is prepared in advance of the examination, the scheme is not finalised until examiners have applied it to candidates' work and the feedback from all examiners has been collated and considered in light of the full range of responses of candidates, the overall level of difficulty of the examination and the need to maintain consistency in standards from year to year. This published document contains the finalised scheme, as it was applied to all candidates' work.

In the case of marking schemes that include model solutions or answers, it should be noted that these are not intended to be exhaustive. Variations and alternatives may also be acceptable. Examiners must consider all answers on their merits, and will have consulted with their Advising Examiners when in doubt.

Future Marking Schemes

Assumptions about future marking schemes on the basis of past schemes should be avoided. While the underlying assessment principles remain the same, the details of the marking of a particular type of question may change in the context of the contribution of that question to the overall examination in a given year. The Chief Examiner in any given year has the responsibility to determine how best to ensure the fair and accurate assessment of candidates' work and to ensure consistency in the standard of the assessment from year to year. Accordingly, aspects of the structure, detail and application of the marking scheme for a particular examination are subject to change from one year to the next without notice.

LISTENING COMPREHENSION 100 marks

(1/2 marks if answered in romaji or Japanese script)

Part A (24 marks)

1. (i) rain 3 marks
(ii) (b) go to the cinema 3 marks
2. (i) (d) skiing 3 marks
(ii) (a) a hot spring 3 marks
3. (i) (a) beach 3 marks
(ii) 8 o'clock 3 marks
4. (i) (d) play a match 3 marks
(ii) jacket / fleece 3 marks

Part B (26 marks)

1. Dr Tanaka's advice for healthy living for students (9 marks)
 - (i) (c) breakfast 3 marks
 - (ii) (b) 30 minutes 3 marks
 - (iii) (a) water 3 marks
2. Hyatt Hotel – new swimming pool (17 marks)
 - (i) Kobe 1 mark
 - (ii) 20 metres / kids pool / sauna / Jacuzzi room / 7th floor / great view (any one) 4 marks
 - (iii) (d) sea 4 marks
 - (iv) (c) 2000 yen 4 marks
 - (v) (06-81 0) – (4 545) (1 mark for each correct number) 4 marks

Part C (26 marks)

1. (10 marks)

- (i) **(b) fat with glasses** 3 marks
(ii) **(c) grammar and tests** 3 marks
(iii) *What does she think of the teacher?*
Doesn't like/hates him/ says he can't teach / class not interesting (any one) 4 marks

2. At the school secretary's office (9 marks)

- (i) **(a) school bag** 3 marks
(ii) **(a) blue** 3 marks
(iii) **textbooks / French dictionary/ French book / pencil case / wallet / lunch(bento) (box)**
Any item 3 marks

3. Directions (7 marks)

- (i) **(d) pharmacy** 3 marks
(ii) (next corner) **turn right / walk (go straight)for 2 minutes / on the left / beside the bank**
Any detail 4 marks

Part D (24 marks)

1. *Where in Japan is he from?*

Chiba (close approximation of the word) 1 mark

2. *What year in college is he?*

3rd 3 marks

3. *Write one of Kenta's hobbies*

Surfing / writing blogs 3 marks

4. *He goes to school by*

(d) bicycle 3 marks

5. *Write one day of the week he goes to English language school.*

Wednesday or Friday 3 marks

6. *Why did he choose to come to Ireland?*

(c) there are few Japanese 3 marks

7. *Mention **one** thing he likes about Ireland.*

People are friendly / nice/ lots of nice places / Galway is nice / likes Galway / likes Salthill / weather / surfing / not many Japanese 3 marks

8. *Mention **one** thing he misses about Japan.*

Convenience stores or Japanese restaurants 3 marks

(restaurants, 1 mark)

9. *What month will he return to Japan?*

August 2 marks

READING COMPREHENSION 120 marks
(Half marks if not answered in the appropriate language)

Q1. (35 marks)

A: *In what area can you do the following?* **(15 marks)**

- | | | |
|-------------------------|----------|---------|
| (i) <i>Trampoline</i> | 4 | 3 marks |
| (ii) <i>Badminton</i> | 2 | 3 marks |
| (iii) <i>Skateboard</i> | 1 | 3 marks |
| (iv) <i>Darts</i> | 8 | 3 marks |
| (v) <i>Basketball</i> | 3 | 3 marks |

(20 marks)

B: *In which building (main or annex) and on what floor can you find the following?*

- | | | |
|----------------------------|-----------------|------------------|
| (i) <i>Restaurants</i> | main (2 marks) | 9 / B1 (2 marks) |
| (ii) <i>Starbucks</i> | annex (2 marks) | 1 (2 marks) |
| (iii) <i>Kids' clothes</i> | main (2 marks) | 5 (2 marks) |
| (iv) <i>Book shop</i> | annex (2 marks) | 2 (2 marks) |
| (v) <i>Pet shop</i> | main (2 marks) | 8 (2 marks) |

Q.2 (32 marks)

A. (12 marks)

1. (i) *Susan* **Totoro** (2 marks)

(ii) *Sarah* **Hello Kitty** (2 marks)

(iii) *Harry* **Doraemon** (2 marks)

(iv) *Tom* **Super Mario** (2 marks)

2. Any two, 2 marks each (4 marks)

(i) *Sarah* **Electric guitar** (guitar = 1 mark)

Tom **T-shirt**

(ii) *Susan* **Sayama**

Harry **Kawasaki**

B. (15 marks)

1.	<i>Totoro lives beside the sea.</i> トトロは森の中にすんでいます。 1 mark	False 2 marks
2.	<i>There is a Doraemon museum in Japan.</i> (日本のかわさきに) ドラえもんミュージアムがあります。 1 mark	True 2 marks
3.	<i>Tom bought his merchandise on-line.</i> All Super Mario のウェブサイトでかいました。 1 mark	True 2 marks
4.	<i>Sarah received her merchandise for her birthday.</i> きよねんのクリスマスプレゼントでした。 1 mark	False 2 marks
5.	<i>Sarah's item is red and black.</i> あかとくるのエレキギターです。 1 mark	True 2 marks

C. **Japanese culture and society.**
Answer in **English**.

(5 marks)

Japanese characters are popular among young people in Ireland. Discuss.
2 marks each for any 2 points + 1 discretionary mark

Q. 3 (53 marks)

A. (23 marks)

1. (8 marks)

Rikako **A** 2 marks

Rikako's sister **B** 2 marks

Rikako's father **AB** 2 marks

Rikako's mother **O** 2 marks

2. (9 marks)

(i) りか子さんはどんな えいが が好きですか。

 ロマンチック 3 marks

(ii) りか子さんのかぞくで、だれがわがままですか。

 おねえさん/ あね 3 marks (私のあね 2 mark)

(iii) ^{がた}AB型は、どんな人ですか。

 アーティスト・タイプ/ しゅみがたくさんあります 3 marks

3. (6 marks)

(i) b. America 2 marks

(ii) a. party 2 marks

(iii) c. TV 2 marks

B. (10 marks)

(i) 大好き a. だいすき 1 mark

(ii) 元気 b. げんき 1 mark

(iii) 四つ a. よつつ 1 mark

(iv) 見ます d. みます 1 mark

(v) 母	b. はは	1 mark
(vi) 本	c. ほん	1 mark
(vii) 読みます	a. よみます	1 mark
(viii) 父	c. ちち	1 mark
(ix) 行きます	d. いきます	1 mark
(x) 一人	a. ひとり	1 mark

C. (10 marks)

- (i) です。 2 marks
- (ii) します。 2 marks
- (iii) 住^すんでいます。 2 marks
- (iv) おもしろいです。 2 marks
- (v) じゃありません。 / すきじゃないです 2 marks

D. (10 marks)

- (i) a. を 2 marks
- (ii) c. の 2 marks
- (iii) b. と 2 marks
- (iv) a. から 2 marks
- (v) a. に 2 marks

WRITTEN PRODUCTION (80 marks)

Q.4 (30 marks) The same word may not be used twice.

- | | | |
|--------|--------------------|---------|
| (i) | 好き | 3 marks |
| (ii) | 二年生 | 3 marks |
| (iii) | します | 3 marks |
| (iv) | クラス | 3 marks |
| (v) | 先生/クラス | 3 marks |
| (vi) | べんとう | 3 marks |
| (vii) | 飲みます | 3 marks |
| (viii) | おいしい/好き | 3 marks |
| (ix) | ともだち/せんせい/ 2年生/クラス | 3 marks |
| (x) | 何 | 3 marks |

Q.5 (50 marks)

10 marks each for any 5 questions answered.

5 marks for content; 5 marks for expression.

- (i) 何さいですか。
- (ii) どこにすんでいますか。
- (iii) 何人かぞくですか。
- (iv) しゅみは何ですか。
- (v) しゅうまつ、何をしますか。
- (vi) 日本語が好きですか。(2 marks) どうしてですか。(3 marks)
- (vii) しょうらい、何をしたいですか。

Content marks:

- | | |
|------------|-------------------------------------|
| 5 marks: | Full answer with additional comment |
| 3-4 marks: | Full answer to question |
| 2 marks: | Partial answer to question |
| 1 mark: | Very short answer to questions |

Expression marks:

Expression: Marked out of 5 for each question where content is 4 or 5.

Where content is less than 4, mark expression out of 3.
See table below.

Marking WRITTEN EXPRESSION for **Question 5**

Errors Circle in red repeated errors, do not re-penalise.

Put circled **T** for errors in tense usage, **R** for incorrect use of register

Use **wavy line** for incorrect use of Hiragana, Katakana, Kanji, illegible script,
Incorrect punctuation, inaccurate vocabulary.

Underline other mistakes, putting double line under word order errors.

Place w.o. in left margin for word order errors.

N.B. Use square brackets for irrelevant material [.....]

	Category description
1	<p>Vocabulary very inadequate; incorrect use of Hiragana and Katakana; writing difficult to decode; much use of Romaji; very limited range of structures used.</p> <p>Poor punctuation.</p> <p>Serious grammatical errors:</p> <p>Verb and adjective forms generally incorrect; particles generally incorrect; tense inconsistent, inappropriate</p>
2-3	<p>Vocabulary use quite good – generally adequate and appropriate with perhaps some Japanese idiom. Appropriate and correct use of Hiragana and Katakana with only occasional errors; adequate use of Kanji.</p> <p>Adequate range of structures used.</p> <p>Punctuation quite good.</p> <p>Few serious / frequent minor grammatical errors:</p> <p>Verb and adjective forms, tense, particles correct more often than not.</p>
4-5	<p>Vocabulary use good – rich, idiomatic and appropriate. Few word order mistakes. No or very few mistakes using Hiragana and Katakana. Good use of Kanji. Wide use of structures used. Good use of Genkoyoushi.</p> <p>Correct punctuation.</p> <p>Grammar generally correct:</p> <p>Good level of accuracy in verb and adjective forms, tense, particles.</p>

N.B. Take a global view of language use (E = Expression) to locate the candidate's work in the most appropriate category.

Blank Page

